

[Выступление Президента Республики Куба Фиделя Кастро Руса на закрытии Пятой встречи по вопросам глобализации и развития. Дворец Съездов. Гавана, 14-ое февраля 2003 года \[1\]](#)

Дата:

14/02/2003

Многоуважаемые участники Встречи по вопросам глобализации и развития!

Уважаемые гости!

Мы собрались здесь, чтобы со всем уважением вести споры и выслушивать разные точки зрения. Мы имели честь видеть в числе присутствующих выдающихся и блестящих мыслителей, а также представителей международных организаций, которые любезно приняли направленное им приглашение, хотя и знали, что большинство участников этой конференции не согласны с политикой, проводимой представляемыми ими учреждениями. На этих встречах стало традицией гостеприимство и уважение к тем, кто придерживается иных точек зрения. Для чего были бы нужны наши анализы, если бы одни идеи не вступали в конфронтацию с другими, абсолютно противоположными, которые отважно отстаивают те, у кого сложилось иное мировоззрение?

Мы, не являясь учеными, также нуждаемся в некоторой доле отваги. Даже если мы стараемся быть как можно более осведомленными о том, что происходит в мире, иногда нам страшно не хватает времени, чтобы удовлетворить свою жажду узнать все больше фактов и мнений, связанных со своеобразным историческим процессом, который мы переживаем, и постараться угадать неясное будущее, которое у нас впереди.

Мы не можем жаловаться. Нам выпала привилегия жить в эпоху, которую я осмелился бы назвать самой исключительной и решающей из всех, какие знал человек до сих пор. Так же, как американский профессор Эдмунд Фелпс из Колумбийского университета, когда кто-то затрагивал вопрос, выходящий за экономическую тему, которую он развивал, отвечал: "Это не моя тема", я должен прежде всего сказать, что экономика - не моя тема. Моя тема - политика. Хотя нет экономики без политики и политики без экономики.

Все, что существовало или существует до сих пор, было навязано человечеству. Начиная с природных законов, в силу которых оно эволюционировало до категории мыслящих существ, и до этнического происхождения и цвета кожи; начиная с групп, которые бродили по лесам, собирая плоды и корни, охотясь и ловя рыбу, и до капиталистических обществ потребления в группе богатых стран, которые сегодня опустошают землю.

Развитый капитализм, современный империализм и неолиберальная глобализация как системы всемирной эксплуатации были навязаны миру, так же, как элементарное отсутствие принципов справедливости, которых на протяжении веков требовали мыслители и философы для всех людей и которым еще очень далеко до того, чтобы существовать на земле. Даже те, кто в 1776 году освободил 13 английских колоний в Северной Америке, провозгласив "как очевидные истины", что все люди рождаются равными и что Творец предоставляет всем такие

неотъемлемые права как жизнь, свобода и достижение счастья, не были способны освободить рабов, вследствие чего этот чудовищный институт просуществовал еще почти век, пока жестокая война не заменила его, ставшего анахроничным и невыносимым, на более изощренные и "современные", хотя и не менее жестокие формы эксплуатации и расовой дискриминации. И равным образом, те, кто провозгласил в 1789 году девиз свободы, равенства и братства - девиз Французской революции, - не были способны признать свободу своих рабов на Гаити и независимость этой богатой заморской колонии. Вместо этого они послали на их подавление 30 тысяч солдат в бесплодной попытке вновь их покорить. Независимо от желаний и намерений людей эпохи Просвещения, начинался, напротив, колониальный этап, который в течение веков распространился на Африку, Океанию и почти всю Азию, включая большие страны, такие как Индонезия, Индия и Китай.

Двери Японии были пушечными выстрелами открыты для торговли, так же, как сегодня, даже после войны, стоившей пятидесяти миллионов жертв во имя демократии, независимости и свободы народов, пушечными выстрелами открывают двери для ВТО и Многостороннего договора об инвестициях, для контроля за всемирными финансовыми ресурсами, приватизации предприятий развивающихся стран, монополии патентов и технологий и намерения требовать уплаты долгов, достигающих триллионы долларов, которые не в состоянии взыскать кредиторы и не в состоянии выплатить должники, становящиеся все более бедными, все более голодными и все более далекими от уровня жизни тех, кто был на протяжении веков их метрополиями, кто продавал в рабство их детей, кто эксплуатировал их насмерть, как это сделали с коренными жителями этого полушария.

Нельзя было бы утверждать, что во второй половине XX века имел место новый раздел мира, как это произошло в конце XIX и начале XX века. Сегодняшний мир уже нельзя разделять, поскольку это почти исключительное владение той, кто в конце этой чреватой превратностями истории возник как единственная сверхдержава и самая могущественная империя из всех, когда-либо существовавших на земле. Достаточно видеть, как почти все столицы мира дрожат в ожидании последнего слова или последнего заявления, с которым выступает или вот-вот выступит Вашингтон. Если когда-либо имелась иллюзия того, что Организация Объединенных Наций существует, она была практически распущена имперским решением после зловещего 11 сентября, всего 17 месяцев назад, и ее место полностью заняла самая свирепая односторонность.

Когда в эти дни я слушал, как наши уважаемые выступающие и гости скрещивали шпаги, обмениваясь острыми аргументами, при обсуждении таких тем как экономический кризис в мире и особенно в Латинской Америке, АЛКА (Договор о свободной торговле стран американского континента), препятствия к развитию бедных стран в современном мире, роль социальной политики и реальные факты, часто в подробностях, как этого требуют подобные темы, касающиеся причин стольких и стольких трагедий; когда я слышал, что ВВП вырос или сократился, что устойчивый рост имел место, а затем остановился, что увеличение экспорта - единственный путь к сокращению дефицита, уравниванию баланса, созданию рабочих мест, сокращению числа бедняков, стимулированию развития, выполнению обязательств; или в других случаях, когда утверждалось, что приватизации могут оказаться очень полезными, порождать доверие, привлекать инвестиции любой ценой, повышать конкурентоспособность и так далее, и тому подобное, я не прекращал восхищаться упорству, с каким вот уже полвека нам рекомендуют способ выйти из отсталости и бедности.

Ранее я сказал, что к любому мнению надо относиться с уважением. Но также можно относиться с уважением к многочисленным вопросам и сомнениям, обуревающим наши умы. В каком идиллическом мире мы живем? Где минимальные условия равенства, которые сделали бы возможными решения для развития стран третьего мира, каким нас учат в экономических школах? Неужели действительно существует свободная конкуренция, равное наличие ресурсов, свободный доступ к нужным технологиям, монополизированным теми, кто владеет плодами не только собственных талантов, но также и чужих, извлеченных из менее развитых стран, притом

что они не платят ни цента тем, кто вырастил эти таланты на свои скудные средства? В чьих руках и под чьим контролем находятся международные финансовые организации и большие излишки фондов? Кто является владельцами крупных банков? Где, как и кто отмывает и хранит огромные суммы, полученные от финансовых спекуляций, уклонения от уплаты налогов, наркоторговли в большом масштабе и результатов крупных хищений? Где находятся фонды Мобуту и других десятков крупных расхитителей государственного имущества, которые с согласия своих западных опекунов вручили ресурсы и суверенитет своих стран иностранному капиталу? Как, какими путями и где находятся сотни миллиардов долларов, исчезнувших из бывшего Советского Союза и из России, пока советники, техники, специалисты и идеологи из Европы и Соединенных Штатов вели эту страну к блестящему и сулящему благоденствие пути капитализма, на котором тьма стервятников, появившихся со всех сторон, завладела большей частью природных и экономических ресурсов страны? Кто несет моральную ответственность за то, что сегодня население России сокращается и показатели здоровья, включая детскую и материнскую смертность, ухудшились, и многие граждане, в том числе старики, боровшиеся против фашизма, страдают от голода и крайней бедности, в которой прозябают миллионы человек? Кто разрушил национальные культуры других народов посредством монополии на средства массовой информации и сеет яд потребительства во всех уголках земли? Как расценивать то, что ежегодно на коммерческую рекламу тратится триллион долларов, которыми можно было бы решить главные проблемы образования, здравоохранения, отсутствия питьевой воды и крыши над головой, безработицы, голода и истощения, от которых страдают миллиарды человек в мире? Речь идет просто об экономической проблеме, а не политической и этической?

Неолиберальная глобализация представляет собой самую бессовестную повторную колонизацию стран третьего мира. АЛКА, как здесь уже повторялось, является аннексией Латинской Америки Соединенными Штатами; это фальшивый союз между неравными сторонами, где самый сильный проглотит самых слабых, включая Канаду, Мексику и Бразилию. Это аморальное соглашение в целях транзита капиталов и товаров, и гибель "варваров", которые пытаются проникнуть в империю через эту бойню - границу между Мексикой и Соединенными Штатами. Для них не существует Закона об урегулировании статуса кубинских эмигрантов, который автоматически предоставляет право на проживание и работу - какими бы ни были совершенные ими нарушения и преступления, - закона, изобретенного, чтобы дестабилизировать Кубу в наказание за революционные перемены, происшедшие на нашей Родине

Я должен решительно и безо всякого колебания, как революционер и борец, который действительно верит, что лучший мир возможен, высказать мнение, что приватизация природных богатств и ресурсов какой-либо страны в обмен на иностранные инвестиции является большим преступлением и равнозначно вручению по дешевке, почти даром, средств жизни народов третьего мира, что ведет их к новой форме повторной колонизации, более удобной и эгоистической, при которой расходы на поддержание общественного порядка и другие главные затраты, которые ранее лежали на метрополиях, теперь будут производиться за счет местного населения.

В своих отношениях с иностранным капиталом Куба прибегает к взаимно выгодным и хорошо просчитанным формам сотрудничества, которые не отчуждают суверенитет и не передают на милость иностранному капиталу и иностранной власти контроль над богатствами и политической, экономической и культурной жизнью страны.

Как правило, мы не дарим абсолютно ничего и, поставленные перед дилеммой платить цену, даем Кесарю кесарево и народу - народное. Пусть никто не обманывается, мы социалистическая страна и будем социалистической и впредь. И несмотря на колоссальные препятствия, мы строим новое и более гуманное общество, с большим опытом, энтузиазмом, энергией и мечтами, чем когда бы то ни было. Имеет хождение доллар и начнет циркулировать евро, за ними могут последовать другие валюты, чтобы способствовать развитию туризма, но также, главным образом, имеет хождение обычное кубинское песо и конвертируемое кубинское песо. Валютная ситуация находится под контролем. В течение всего 2002 года стоимость нашей национальной

валюты оставалась стабильной - нечто необычное для других стран, - и не существует утечки капитала.

В числе огромных бедствий, от которых страдает это полушарие, - как это слишком хорошо известно, - надо назвать гигантский внешний долг, выплата основного капитала и процентов по которому поглощает иногда до 50 процентов национального бюджета, в ущерб основным для любой страны услугам: здравоохранению, образованию и социальному обеспечению.

Огромные проценты, которые вынуждены платить правительства за банковские вклады, чтобы кое-как защитить себя от спекулятивных атак и утечки капиталов, делают совершенно невозможным любое развитие с использованием собственных фондов любой страны.

Свободный валютный обмен, навязанный новым экономическим порядком, представляет собой смертоносное оружие для слабых экономик стран, пытающихся развиваться. Уже давно деньги перестали быть неизбежно стоимостью в себе, как в прежние времена, когда их можно было хранить и зарыть в землю в виде золотых или серебряных монет.

В Бреттон-Вудзе - как известно всем экономистам - Соединенные Штаты, владевшие 80 процентами мировых золотых запасов, получили привилегию взять на себя роль эмитента мировой резервной валюты. Но тогда, печатая каждую купюру, они брали на себя обязательство превращать ее стоимость в золото. Обязательство выполнялось обеспечением стоимости бумажных денег, причем стабильность цены золота поддерживалась путем простой процедуры, применяемой правительством этой страны: оно в нужных количествах покупало или продавало металл, когда был его избыток или дефицит на рынке. Эта формула существовала до 1971 года, когда президент Соединенных Штатов Ричард Никсон, вследствие колоссальных военных расходов и войны без налогов, принял одностороннее решение прекратить конверсию в золото американских бумажных денег.

Никто и представить себе не мог, какая колоссальная спекуляция развернется затем с куплей-продажей валюты, операции с которой сегодня достигают заоблачных цифр, превышающих триллион долларов в день.

В силу приобретенной уверенности в кредитоспособности доллара, привычки использовать его как всеми принятый инструмент обмена, огромной экономической мощи страны, которая его выпускала, и отсутствия другого инструмента доллар продолжал выполнять свою роль.

Этой привилегией не пользовались и не могли пользоваться латиноамериканские страны и другие страны третьего мира. На международном рынке наши валюты - это простые бумаги. Их стоимость сводится к количеству резервов во внешней валюте, главным образом в долларах, имеющихся в стране. Никакая национальная валюта в латиноамериканских и карибских странах не является и не может быть устойчивой. Ее реальная стоимость может равняться сегодня 100, а через несколько месяцев, недель или дней, в зависимости от внешних или внутренних факторов, она может оказаться равной 50, 40 или 10 процентам прежней стоимости. То, что произошло с идилической, утопической и фольклорной попыткой Аргентины сохранять паритет между песо и долларом, закончилось, как и следовало ожидать, катастрофой; нечто подобное произошло с реалом и долларом. Такие страны как Эквадор в конце концов выбросили свою валюту на помойку и прямо приняли доллар как единственную валюту, имеющую хождение в стране.

В Мексике, как правило, каждые шесть лет смена правительства влекла за собой серьезную девальвацию, которая значительно сокращала стоимость ее валюты. Бразилия вследствие последнего спекулятивного наступления и кризиса 1998 года за какие-то восемь недель потеряла почти 40 миллиардов долларов, полученных в результате приватизации многих из своих лучших производственных и сервисных предприятий.

Утечка капиталов - это одна из наихудших форм экономического кровопускания, от которых

страдают страны Латинской Америки за последние десятилетия. Речь идет не о перечислении доходов, полученных иностранными инвесторами; не о грабеже, вытекающем из уплаты внешнего долга, часто сделанного тираническими и коррумпированными правительствами, которые растратили и расточили полученные фонды или использовали их, чтобы выполнить обязательства по личным долгам, а иногда из-за хищений и нечистых сделок частных банков, и также не о все растущих потерях, вызванных известным явлением неравного обмена; речь идет о фондах, созданных внутри страны, прибавочной стоимости, вырванной у плохо оплачиваемых рабочих, или честно нажитых сбережениях работников умственного труда и специалистов, или доходах мелких промышленных предприятий, предприятий торговли и услуг.

Удушающее иго, которое связывает латиноамериканские страны с утечкой капиталов, - это свободная, безо всяких ограничений и условий, покупка конвертируемой валюты на национальную, - формула, навязанная как священный неолиберальный принцип международными финансовыми организациями. По оценке, такая утечка достигла в некоторых странах, таких как Венесуэла, за более чем сорокалетний период примерно 250 миллиардов долларов. Добавьте к этой цифре национальные фонды, которые исчезли из Аргентины, Бразилии, Мексики и остальной Латинской Америки.

Слава мужественному венесуэльскому народу и его смелому лидеру, установившим только что контроль над обменом валюты!, с чем они положили конец трагедии, которую я упомянул.

Помню, что в момент победы Кубинской революции в 1959 году внешний долг Латинской Америки в целом составлял лишь 5 миллиардов долларов. Ее население увеличилось с 214,4 миллиона до 543,4 миллиона - из них 224 миллиона бедняков и более 50 миллионов неграмотных, - и ее долг в 2003 году достиг не менее 800 миллиардов долларов.

Какова причина, по которой этот регион полушария не достиг в послевоенный период такого же развития, как Канада, Новая Зеландия или Австралия, которые однажды были менее богатыми и развитыми европейскими колониями, чем мы? Разве это отчасти не следствие сомнительной привилегии быть задним двором Соединенных Штатов? Или это потому, что мы - жалкое сборище белых, негров, индейцев и метисов и потому отрицание всего, что доказало изучение генома человека и научные исследования: что между различными нациями, из которых состоит человечество, нет различий в интеллектуальных способностях? В чем же вина?

Я начал с того, что все, что существовало и существует, было навязано человечеству. Я полностью согласен с Карлом Марксом, кто утверждал, что когда прекратит свое существование капиталистическая система производства и распределения и с ней исчезнет эксплуатация человека человеком, человеческое общество выйдет из предыстории. Он основывал свои доводы на диалектическом развитии истории нашего вида.

Эта мысль может показаться многим слишком упрощенной и слишком отдаленной. Маркс изучал капитализм на его первом этапе, что совпало с рождением нового класса, призванного преобразовать тогдашнее общество, которое неизбежно стало эксплуататорским и безжалостным, и уступить место новой эпохе и справедливому миру. Когда он утверждал свою точку зрения, не существовало даже электричества, телефона, моторов внутреннего сгорания, современных судов, обладающих большой скоростью и грузоподъемностью, современной химии, синтетических продуктов, самолетов, которые за несколько часов пересекают Атлантический океан с сотнями пассажиров на борту, радио, телевидения, компьютеров. Он спасся от страшной картины безответственного использования человеком современной техники, чтобы губить леса, эродировать почву, опустынивать сотни миллионов гектаров плодородных земель, сверхэксплуатировать и заражать моря, уничтожать растительные и животные виды, отравлять питьевую воду и атмосферу.

Маркс, разработавший свою теорию в условиях Англии - самой развитой в то время страны мира, - не ставил вопрос о необходимости союза рабочих и крестьян и не мог еще предвидеть

колоссальной проблемы, которая возникнет из колониального мира той эпохи, - того, что Ленин, его гениальный ученик, позже обнаружит и углубит, следуя линии его рассуждений в специфических условиях Российской империи.

В эпоху Маркса, который наблюдал ускоренное развитие английской промышленной революции и начинающуюся индустриализацию Германии и Франции, никто не был способен предвидеть, не будучи ясновидцем, - а это было чуждо его характеру - роль, которую станут играть Соединенные Штаты Америки всего через 60 лет после его смерти.

В то время как Мальтус сеял пессимизм, он внушал надежду.

В те времена география планеты и законы, управляющие биосферой - землей, лесами, морями и атмосферой, - были мало известны. Очень мало было известно о космосе. Не существовало теории относительности, не было написано ни слова о большом взрыве - «биг бэнге».

Маркс не мог себе представить, что при помощи сотового телефона можно будет со скоростью света связаться с другим концом планеты, что триллионы долларов в форме акций, валюты, гарантийных операций, сырьевых продуктов, которые не сдвигаются с места, и других ценных бумаг будут ежедневно переходить из рук в руки и что размер спекулятивных доходов превысит размер прибавочной стоимости.

Маркс прежде всего верил в развитие производительных сил и в бесконечные возможности науки и человеческого таланта. Он рисовал себе целиком развитый мир как условие *sine qua non* для существования социальной системы, способной производить ценности, необходимые для полного удовлетворения материальных и духовных потребностей общества. Он не представлял себе возможность революции только в одной стране и смотрел так далеко, что был способен создать идею глобализованного мира, как я всегда его понимал, - живущего в мире и где все люди по-братски имеют полный доступ к пользованию богатствами, которые они способны создать. Ему и в голову бы не могла прийти мысль о мире, разделенном на бедных и богатых. Он призывал: «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!», и в сегодняшнем реальном мире этот призыв можно было бы рассматривать как призыв к объединению всех работников физического и умственного труда, крестьян и бедняков всех стран в целях достижения того, что сейчас принято называть «лучшим миром».

Впервые в истории человечества человеческое существо находится под реальной угрозой уничтожения. Ему угрожает не только разрушение его естественной среды обитания, но также и серьезные политические опасности, все более изощренное и разрушительное оружие массового уничтожения и экстремистские доктрины, которые могут опираться на смертоносные и истребительные силы.

Мир в мире не переживает свои лучшие дни славы и надежд. Вот-вот начнется война. Речь не будет идти о противостоянии двух сопоставимых сил. С одной стороны, будет гегемоническая сверхдержава со всей ее колоссальной военной и технологической мощью, поддерживаемая главным союзником - другой ядерной державой и членом Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. С другой стороны - страна, народ которой уже более 10 лет страдает от ежедневных бомбардировок, гибели сотен тысяч человек, главным образом детей, от голода и болезней после неравной войны, вызванной незаконной оккупацией Ираком Кувейта - независимого государства, признанного международным сообществом. Подавляющее большинство мировой общественности единодушно осуждает новую войну. В первую очередь, она не признает одностороннее решение правительства Соединенных Штатов, не считающегося с международными нормами и с полномочиями, предоставленными Организации Объединенных Наций, которые и так довольно ограничены. Речь идет о ненужной войне, которую собираются начать под неубедительными и неподтвержденными предлогами.

Полностью ослабленный предыдущей войной с Соединенными Штатами в 1991 году, Ирак -

который, во время его конфликта с Ираном поддерживался и в немалой степени был вооружен Западом, - совершенно не способен противостоять наступательному и оборонительному вооружению Соединенных Штатов, которые могут предотвратить любую угрозу того, что Ирак применит ядерное, химическое или биологическое оружие, если бы эта страна располагала каким-либо из этих видов, что маловероятно и что было бы, кроме того, абсурдно с политической точки зрения и самоубийственно с военной.

Настоящая опасность заключается в том, что подобная военная операция превратится для иракского народа в патриотическую войну, и никто не мог бы заранее знать, какими были бы его реакция и его сопротивление, сколько длилась бы эта война, сколько жертв и разрушений она причинила бы и какими были бы ее человеческие, политические и экономические последствия для каждой из враждующих сторон. Мир, без сомнения, подвергся бы колоссальным экономическим опасностям в момент глубокого кризиса, который он сегодня переживает. Невозможно предугадать, что произошло бы в таких обстоятельствах с ценами на нефть.

29 января, выступая в связи с 150-летием со дня рождения Хосе Марти, я напомнил и проанализировал несколько выступлений, произнесенных президентом Соединенных Штатов. В этом случае я приведу только несколько абзацев, которые говорят сами за себя:

«Мы будем использовать в войне любое оружие, которое будет необходимым.»

«Любая страна в любом месте должна сейчас принять решение: или они с нами, или они с терроризмом.»

«Это борьба цивилизации.»

«Успехи нашего времени и надежда всех времен зависят от нас.»

«И знаем, что Бог не нейтрален.»

(20 сентября 2001 года)

«Наша безопасность потребует, чтобы мы преобразовали военную силу, которой вы будете руководить, в силу, которая должна быть готова к немедленной атаке в любом дальнем уголке мира, [...] чтобы мы были готовы к превентивной атаке.»

«Мы должны обнаружить террористические ячейки в 60 странах или более того.»

«Мы столкнулись с конфликтом между добром и злом.»

(Выступление перед курсантами в честь 200-летия Уэст-Пойнта 1 июня 2002 года)

«Соединенные Штаты попросят Совет Безопасности ООН собраться 5 февраля, чтобы рассмотреть факты, связанные с вызовом, который Ирак бросает миру.»

«Мы будем консультироваться, но не хотим, чтобы нас неправильно поняли. Если Саддам Хусейн полностью не разоружится, мы ради безопасности нашего народа и ради мира во всем мире возглавим коалицию, чтобы его разоружить.»

«И если нас вынудят начать войну, мы будем сражаться с использованием всей мощи наших Вооруженных сил.»

(Заявление в конгрессе 28 января 2003 года)

Хотя президент Буш и выражает свое убеждение в том, что Бог не нейтрален, однако верно то,

что папа Иоанн Павел II и почти все религиозные лидеры мира выступают против этой войны. Кто действительно истолковывает Божьи умыслы?

Два дня назад здесь обсуждалось, каким окажется будущее человечества. Некоторые спрашивали, что будет после глобализации, будет ли нынешний мировой экономический порядок существовать в течение долгого или короткого времени, сколько продержится новая имперская система. Попытаюсь, с большим риском ошибиться, дать ответ на эти вопросы, о которых я раздумывал не раз.

Я исхожу из некоторых своих глубоких убеждений, в которые твердо верю. Люди не делают историю. Субъективные факторы могут ускорить или замедлить наступление великих событий, даже на относительные длительные периоды, но они не являются определяющим фактором и не могут предотвратить конечной развязки. Неожиданные и важные происшествия человеческого или природного происхождения, ядерная война, ускоренное уничтожение окружающей среды и относительно резкое изменение климата могут нарушить все расчеты и прогнозы, сделанные нашими самыми блестящими талантами. Пока еще всего этого можно избежать.

Объективные факторы, вытекающие из самого развития человеческого общества, - вот что определяет события.

Экономика - это не естественная наука, это не точная наука и не может быть таковой, это общественная наука. Концепции и идеи, тенденции и законы, возникшие в какую-либо эпоху в рамках определенной социально-экономической системы, обычно сохраняются во времени, даже если эти системы исчерпали себя или исчезли, что нередко мешает наиболее правильной интерпретации событий. Доказательством этому служит огромное разнообразие мнений и теорий, которые можно услышать на встречах и совещаниях по общественным наукам. Примером этому также могут стать огромные ошибки, допущенные в ходе любого глубокого революционного процесса.

Как мне кажется, о политике лучше всего сказать, что это смесь науки и искусства, хотя в ней больше искусства, чем науки.

Никогда нельзя забывать, что как в одном, так и в другом случае ответственность за выполнение задачи лежит на людях, а они такие же разные и изменчивые, как частицы, скомбинированные в их генетических картах.

Из истории можно извлечь один урок, на котором я обычно настаиваю. Только из больших кризисов возникают большие решения. Я считаю, что у этого правила очень мало исключений.

Сегодня мы стоим перед большим всеобщим кризисом, как экономическим, так и политическим. Возможно, впервые он носит полностью глобальный характер.

Преобладающий экономический порядок неустойчив и невыносим. Из него не может быть выхода без больших и глубоких изменений. Чтобы понять действительность, нет необходимости приводить много данных, которые повторяются здесь и повсюду. Это доказывают примеры все чаще повторяющихся локальных и региональных кризисов, а также кризисов в масштабе полушария. Их не смогут избежать ни бедные, ни богатые страны. Многие партии полностью дискредитированы. Народы становятся все более неуправляемыми. Международные финансовые организации и подобные им учреждения, такие как ВТО или группы сверхбогатых стран, как Большая семерка, уже не находят места для встреч. Повсюду множатся организации и общественные движения, затронутые или пробужденные трагедией, которую переживает мир. Современные технологии сделали возможным передачу сообщений, не прибегая к помощи традиционных средств связи.

Несмотря на то, что еще существует 800 миллионов неграмотных, миллиарды людей так или

иначе имеют доступ к определенной информации и ежедневно переживают ужасы безработицы, бедности, нехватки земли, нездоровых условий существования, неуверенности; отсутствия школ, крыши над головой, минимальных гигиенических условий, самоуважения и общественного признания. Даже сама потребительская торговая реклама обостряет осознание ими их собственных нужд и отчаяния.

Нельзя продолжать систематический обман, невозможно уничтожить всех; на планете уже более 6 220 миллионов жителей, и за один век они умножились больше чем в четыре раза. К армии недовольных из стран третьего мира присоединяются миллионы просвещенных рабочих, мужчин и женщин из профессиональных кругов и из средних слоев развитых стран, которые все больше тревожатся за собственную судьбу и за судьбу своих детей, видя, как отравляется воздух, вода, земля, растения и исчезает все приятное, что их окружает, вследствие безответственности и анархии в использовании природных ресурсов. В любой части земли существование граждан все более превращается в борьбу за выживание.

Нельзя сомневаться в том, что у человечества нет иной альтернативы, чем изменить курс, каким оно идет. Как оно изменится? Какие новые формы политической, экономической и социальной жизни оно примет? Это вопрос, на который труднее всего ответить, и это подводит меня к последней идее, которую я хочу высказать.

В данном случае субъективный фактор должен сыграть свою самую важную роль, а для этого он должен быть информирован и побуждаем к размышлению. Задачей идущих впереди будет передавать информацию, содействовать дебатам и формировать сознание. Вдохновляющим примером новых методов борьбы стал Всемирный социальный форум в Порту-Алегри. Сто тысяч человек, собравшихся там, чтобы поразмышлять и обсудить, показали, что возникают новые силы, побуждающие к переменам, объективно нужным миру.

На Кубе мы называем эту борьбу «Битвой идей». Вот уже три года и два месяца, как мы ведем ее неустанно. Из нее возникло более ста социальных программ, большей частью связанных с образованием, общей и художественной культурой, массовым распространением знаний, революцией в системах школьного обучения, ознакомлением с понятиями, касающимися самых различных политических и экономических тем, социальной работой, умножением возможностей получить высшее образование, глубоким поиском самых острых социальных проблем, их причин и решений; наша цель - добиться общей культуры для всех, без которой недостаточно будет получить университетский диплом, чтобы не считаться функционально неграмотным.

Наши планы амбициозны, но нас действительно ободряют результаты, которые мы получаем.

Несмотря на то, что мир переживает глубокий экономический кризис, в нашей стране удалось сократить безработицу до 3,3%; мы надеемся, что к концу этого года она снизится до менее 3%, после чего мы получим статус страны с полной занятостью.

Быть может, самым полезным из наших скромных усилий, приложенных в борьбе за лучший мир, будет показать, сколько можно сделать такими малыми средствами, если все человеческие и материальные ресурсы общества поставлены на службу народа.

Нельзя разрушать природу, и нельзя, чтобы преобладали гнилые, бросающие средства на ветер общества потребления. Имеется область, где производство ценностей может быть бесконечным, – это область знаний, культуры и искусства во всех его выражениях, включая тщательное этическое, эстетическое и солидарное образование, полноценную духовную жизнь, здоровую социально, умственно и физически, без чего никогда нельзя будет говорить о качестве жизни.

Разве что-то мешает нам достичь этих целей?

Мы хотим доказать то, что все мы провозглашаем: что лучший мир возможен!

Настал час для того, чтобы человечество начало писать свою собственную историю.

Большое спасибо.

Versiones Taquigràficas

Source URL: <http://www.comandante.biz/ru/discursos/vystuplenie-na-zakrytii-pyatoy-vstrechi-po-voprosam-globalizacii-i-razvitiya-dvorec-sezdov?page=0%2C610%2C0%2C0%2C0%2C7%2C0%2C1>

Links

[1] <http://www.comandante.biz/ru/discursos/vystuplenie-na-zakrytii-pyatoy-vstrechi-po-voprosam-globalizacii-i-razvitiya-dvorec-sezdov>